

## PREDICCIÓN CLIMÁTICA CICLO AGRÍCOLA 2010-2011

### “Tiempo q’alata sayk’upuchkan”

Periódico “Conosur Ñawpaqman” sapa wata agosto killa pasarqyuta puriykacharimun, chaqra llank’aq runakunawan Pacha Qhawaymanta parlarinapaq. Wata tarpuyapaq imaynataq tiempo kasan?, para watachu, manachu kanqa. Chayman jina kimsa maki tarpusqamantaqa uknin makiqa aciertakunpuni. Chay yachayninkuta kunan ñawirina:



“Jallp’a llank’aq runa jinaqa tukuy ima señata waturina, chayman jina wata tarpuyta churanapaq, durazno sach’apis tiempomanta willakun”

### “Manataq libre para watachu” kawasun”

Lorenzo Salazar, Villa Moderna, Mizque (29 de septiembre, 2010): “Kay wata para tumpata ñawparimunqa, jinapis tarpuy tiempota fallanayanqa. Wayra kunanraq qallarichkan, agosto tiempota wayraqa tukuchinayaq, kunan wayra qhipata jamuchkan, chhillchisituswan para tumpá ñawpamunqa jinapis mana pasachinqachu, mana saqsachiwasuncho, manataq libre para

watachu kawasun, kay pasaq wata jinallataq kanqa, ajina tiempo qhawasqayman jina kasan”.

### “Nanaqta chirimun, atinman waliq wata kayta”

Abel Balderrama, Oloy, Provincia Campero (1 de octubre, 2010):

“Runa masis, chirisitus sumaqta k’aqchamun qhipakama, chaypi wakin runa masis cuenta qukunku, waliq wata kanqa nispa qhawarinku, kanqa waliq wata niqtinku, suyanchik manataq jinachu. Kay wata sumaq nanaqta chirimun, atinman waliq wata kayta. Allin wata kananpaq rumipis junp’in ninku, ari ajina junp’isqa kachkanpis, jinapis imaynachus kanqa?”.



“Tunapi cuenta qukuyku, allin wata kananpaq tiyan puquynin, kunanpis kasanña puquysitusnin, mana pisichu, icha allin wata kanqa, uk wata ajina cargasqa karqa, kusa wata karqa, productoyku waliqta puqupuwarqayku”.

### “Ch’aki watapuni kachkan”

“Chayta qhawani cabrilla, cabrillapis ayphulla, sumaq wata kananpaq cabrillaqa t’uqyamun, lliwq nispa relamparimuchkan, chanta rit’ipis pisi jamun, uk tiempitulla qhasarqun, kay Carmen (16 de julio) chayta chiris kanpuni tumpata chay tiempota rit’iyatapuni yachan, wakin wata Carmen, San Pedro chayta rit’inpuni, chaypi as parariyta yachan, kunan mana, ch’akillataq, ch’aki watapuni kasan”.



### “Sara tarpusqa qhipa makis mana llusinqachu”

“Ña cuenta qukuykuña, sarata ñawpaq paraswan tarpunapacha kanqa, qhipasqa mana llusinqachu, wakinpi qhipasta mana paranchu ajinapi qhipa makisitus mana lograncho, ajinapiqa ñawpaq makistapuni churana jina. Kay Oloypiqa papasta churakuyku familiapaq jinalla, sarata astawan churayku, trigota atikusqanta wakin churakuyku, wakin mana, trigopis aqllan jallp’apata, mana ima jallp’apipis puqullanchu, barrialpi churana trigopis. Kay kunanta paraqña, qhiparikuchkan, jinallapi ukllatachus siqimunqa, ajinata reparakusan.”

### “Tiempo q’alata sayk’upuchkan”

Cándido Pastor, Chilikchi, Provincia Carrasco (1 de octubre, 2010):

“Mana allincho kay wata kanqa, granizoschu kanqa, manachay allin luku paraschu kanqa, mana allin seña kasanchu. Khiñi mana allinta t’ikanchu, mana tiempompichu, kunanraq 27 septiembre chayta kutirin, mana allincho kanqa tiempo kay wata, mana calculaymanchu, para ñawpamunqachus manachus?”.



“1 de agostopi mana kanchu señas, rumista qhawaspas, nuqa mask’ani, húmedopacha rumilla, mana kanchu climan, chay junp’isitun mana kanchu, (chhullan mana kanchu). Mana calculaymanchu kunan kay wata para imaynachus kanqa, para ñawpamunqachus manachay qhiparinqachus”.

### “Granizo kanan p’alta khiñipi yachakun”

“Jinapis kanqa granizo, luku para grave kanqa, granizo kasqan yachakun p’alta khiñipi, chiripis jap’isqanman jina, cogollun kutirin-ch’akin, kutirin-ch’akin, chay granizopaq. Kay wata durazno mana t’ikanchu, kunitan kay masa mulli mana kutirincho allin q’umirtachu, q’illupacha, qayna wata sumaq laqhiyuk karqa, kunan manallataq, mana allin tiempo jinachu kay wata kawasun. Tiempo q’alata sayk’upuchkan”.



“P’alta khiñi granizo kananta willawanchik”

### “Ñaqhasina tumpa qhiparisqa jina kanqa”

Aniceto Barrios, Tipapampa, TCO-Raqaypampa, Mizque. (29 de septiembre, 2010):

Agostopi ñawpaq p’unchay mana phuyu karqachu, chirilla karqa, qhipan p’unchay phuyumurqa, kimsa kaq p’unchaypi phuyusqallataq karqa.

Naqhasina uraspi pisi para kanqa, kay pata jallp’aspi waliqla kanqa, kay pataspi para bastalla kanqa. Naqhasina tumpa qhiparisqa jina kanqa, Todos Santos killapi phuyus mana kanchuqa, Todos Santos pasarqyutachus manachay San Andres



chaytachus para qallarinqa, jinapis mana seguruchu kasan, jinapis Todos Santosmanta jaqayman ari paranqa.

Carnaval chayta para siguinqa, midisqallapuni kanqa chayqa, pascua killata para siguinan kasan, carnavalpi mana siguenqa chayqa pascua killata siguenqa paraqa, pascuakama pasay espiritu killakama para kanqa, chayta reparani agostopi, phuyuspi”.

Ñawpa tarpuykuna aciertakunqa, qhipa tarpuyqa mana ancha seguruchu, Todos Santosman semana kasapin tarpuykuna aciertakunqa, chaymanta Todos Santos pasay San Andreskama tarpuykuna aciertakullanqapuni, chaymanta jaqayman manaña, qhipaña, chayqa jaqay ura jallp’aspi sara tarpuyña”.

# “Kay wata ch’aki wata kanqa”

## “Tiempo q’ala cambiasqa watamanta wata”

**Eusebio Vargas, Zanja Pampa, Wara Wara, Campero.** (1 de octubre, 2010): “Tiempo q’ala cambiasqa watamanta wata, kay cambio climático nisqawan manaña tiempompi ni imapis kanchu. Kay cambio climáticowan q’ala tiempo ujinayapun, ajinata qhawani, sach’itaspis mana tiempunpichu kutirin. Qhawarisqayman jinaqa kasi para qhiparinqa, mana tiempunpi paranqachu. Nawpa wataspis septiembrepis parariwaq kawayku, Kay wata qhiparinqapuni, sut’illa karqa agosto killapi, kay primeros niyku kikillan, parita qhiparisqa kasan”.



“2011 cosechapaq watuni, chaypaq 2010pi agostopi 1, 2, 3 p’unchaykunata qhawarini. Para pisiraw tunpata kanqa, enero killapi para tunpa midisqalla kanqa, chanta para tunpa qhipata jamuchkan kay wata, febrero kasi normal para kamunqaña, marzo chay chayniqta para kanqa. Maychhus chaylla kanqa wataqa. Ñawpaq tarpuykunata humedadmanta jina pisita tarpusqayku kay vallespiqa”.

“Qhawani phuyupiwani, wayrapiwani, valle ladumanta wayra jamun, phuyutaq kanan. Pisi phuyu 1 de agostopi, 2pi tiyan normal phuyus, chay ninayan febrero killapi paras acompañaq, eneropitaq para pisi kanqa, chanta marzopi kanqa paras, pascua chaykama atinman parayta. Wayrapis kikillan, valle ladumanta jamun q’ayantimpaq kutirisallanñataq, legalta purichkan wayrapis. Chay luku wayras, luku parasllapaq chaykunaqa.

Sach’aspi qhawallanitaq, qharipi, lanza lanzapi, thaqupi. Khari reciente t’ikasan, qhipachkan chayrayku paras tumpa qhipata jumunqa, para ñawpata kananpaq qharis kay julio chayta ñapis t’ikananña, kunan mana.

Ñawpaq tarpuykuna suertenqa jinapis paramanta jina sufrinqanku; chawpis, qhipas mana sufrinqankuchu.

## “Kay wata regularcha kanqa”

**Severa Veysaga y Fortunata Almendras, Pampas, Campero.** (1 de octubre, 2010):

“Kay wata regularcha kanqa, k’ita pilis llusqsimun, chayqa para watapaq, achkha yuraqlla riqhurimunku, ch’aki watapaq mana llusqsimunchu paykunaqa, wakaswan qhuska purinku, San Juan Pasaymanta llusqsimunku, chayta chay k’ita pilisituspis fijakuni, purichkallankuqa i”.



“Durazno waliqlata t’ikachkan, waliqla kay wata kanqa. Chiripis qhipakamaqa, nishu chirin kay wataqa, qayna wata mana ajina chiri karqa, chayta qhipamantachus paranqa nichkanku, imaynachus kanqa. Thaqui kusa kasan kay wata, thaqui sumaq puqun chayqa sara puqullantaq. Para kaptin ñawpaq mit’asta churakuna kanqa, chay astawan resultan, qhipaqa qhasillaña, chaypi mit’as wakin llusqsimun para acompañaqta. Parapis Todo Santos pasaymanta kasi paranqa. Parata sumaqa reparaspa Todo Santos pasaymanta sarata tarpuna pacha kanqa.



“Durazno waliqlata t’ikachkan, waliqla kay wata kanqa”



“Khari kunanraq t’ikachkan, qhipachkan chayrayku paras tumpa qhipata jumunqa”

## “Aynuqakunapi iskay watata tarpuyku chaymanta chunka watata samarin. Aynuqaman yaykuyku uk asambleapi dicionesta ruwaspa”

### “Kay wata ch’aki wata kanqa”

**José Quispe, comunidad Chillavi (prov. Ayopaya)** (Septiembre 21, 2010):

“Kay wata kanqa ch’aki wata, yuthus wachachkanku ichhu patapi. Kay wata mana ancha para kanqachu, chantá kanqa qhasa, tunpitacha kanqa. Kay wata kutirpa kusa kanqa, imaptinchus chay machu niyku chay (ch’aska=estrella mayor) mana llusqsimuchkanchu, chinkayqapuchkan, anchhay rikukun kutirpa kananpaq.



“1 de agosto pichasqa karqa, chirita qhasamurqa, chaymanta, chawpi, 2 de agostopi manapuni, 3 de agosto karqa sumaq, chhullarimurqa, qhipa tarpuy kanqa sumaq kay wata. Rumipi willallantaq, 1 de agosto rumi ukhu karqa qhasayuk, qhasa kananpaq chayqa. Iskay p’unchay kachkaptin pisilla qhasa karqa rumipi, q’ayantin mana karqañachu. Qhipa tarpuyipi qhasa mana kanqañachu. Anchhayta qhawaspas tarpuyku nuqayku”.

“Chantá qutu jina ch’askas tiyan, sumaq puqunanpaq, mana sumaq puqunanpaq willan, ñaraq vallepapaq, altiplanopaq ima. Kay wata altiplanopi puqullanqa, vallespi pisillasina kanqa. Chantá para qallarinnanpaq phuyumuptin relámpagota qhawaylaykutaq, altiplanopi puqunanpaq patamanta sunamun, vallespi puqunanpaq uramanta sunamun”.

## “Kimsa aynuqas aqllasqa kachkan tarpunapaq”

“Chillavipi kay wata kimsa aynuqas aqllasqa kachkan tarpunapaq, wakin ñapis tarpusqaña, p’utumusanña, Wakinqa tarpuchkanku luk’ita, pataspi. Chantapis wakintaq octubrepaq chawpi tarpuyta tukunqanku. Chantá Atusqitu mana waqanchu kay 14, 15 septiembrepis chayta, mana uyarinichu, wakinqa uyarinkutaqchus. Waqaspa sumaqa tukuchin chayqa waliq; jwaqa! nin chayqa qhasa watapaq”.

## “Allin watalla kanqa”

**Eufracio Rodríguez.** (Septiembre 21, 2010): “Nuqaq qhawarisqayman jina kunan wata michka waliq kanqa, jinapis qhipa tarpuyapaq kanqa tunpa qhasa. Michkasta tarpuyku septiembrepis killapi, uraspi i, chayman qhasa mana yaykunqachu. Pataspi wata tarpuy, octubre killapi, chayman yaykunqa uchhika qhasa, qhawarisqayman jinaqa pasajero chirilla kanqa, mana allin nishuchu.



Allin watalla kanqa. Qhawarisqaman jinaqa wakin para, wakin ch’akilla kanqa, nitaq ancha para nitaq ancha ch’akichu kanqa. Aqnata qhawasani, imaptinchus Añaskitus tinqasanku ch’aki lugarespi, wakintaq juq’upi, ajinapi iskaynin kanqa sumaqla”.

“Agostopi, kimsa dia p’unchayta phuyu llusqsimun, qhipa (kimsa) diataq paraykun i. Chay niyta munan michka sumaq puqunqa, mana ancha kanqachu unquy. Jinapis watapaq kusallataq kanqa. Chantá chay ch’aska ninku chay qayna wata llusqsimuspa kutirpurqa, chinkapurqa, chayta ninku kutirpa (michka tarpuy). Kunan manaraq yachakuchkanchu, manaraq kutirpunchu, jinapis chay qhawariqkuna ninku mana kanqachu kutirpa wata, kay wata mana allinchu kanqa kutirpas”.

## “Para qallarinqaña alliymananta”

“Liwqiliwqi, Waychu, Qillwa, Yakiyaki imaqa, yachanku, kunanpis uyarichkani, uk machka dianmancha paranqa, parananpaq waqan chayqa. Waychupis manaraq waqasanchu jinapis purisanña, chantá qillwapis purisanña, uk machkha semana jinaña llusqsimun, chay niyta munan para qallarinqaña alliymananta i.

Rumita qhawarqani sapa paqarin (1-2-3) Agostopi, tukuy rumis karqa chullunkasqa, chay nisan, chiri kanqa wata tarpuyapaq, michkapaqqa mana, ñawpaqsituni kanqa chiri, uraspi michkasqa i. Kaypi as humedadespi tiyakuyku, chay pisi, icha jaqay La Paz chiqakuna pampaspi sinchi chiriqua i, chaypi papata sinchita qhasarpapunman. Qaninpa jaqay K’utini loma puntamanta waqarimun truenos, chay niyta munasan loma wata kananta. Ari, kallarinqataq qhipa tarpuy, luk’is”.

## “Pacha ujinayachkanpuni”

“Luk’iqa tunpa uritaspisqa manaña puquyta munanchu. Anchhay kachkan cambioqa i. -Ñawpata mana sinchita paraqchu-, nin tatayqa, ovejaman punchu awasqallawan puriq kayku nin, mana karqachu hule, chay plásticos. Nitaq anchatapis paraqchu nin, kunanqa paraqa libreta jich’akamun, mana plasticotapis valer pachispa jinanchu”.

Kay phisqa wata jinaña runa astawan miraykuchkan. Tukuy ima cambiasan, ruphaspa sinchitañataq rupharillantaq. Chikchi parapis chayamun manchichikunapaq jina; watamanta wata astawan ujinayachkan”.

# Señas manaña kikinchi, tiempo llullakuspa jinan”

## “Kay wataqa mana as allinchi kanqa”

**Victor Quintana, comunidad Chillavi. Ayopaya.**

(Septiembre 21, 2010): “Kay wataqa mana as allinchi kanqa.

Agosto ñawpaq p’unchaykunapi q’alata qhasa chayamun, pastosta rumistawan rikhurichirqa ukchasqata, chayqa niyta munan mana ñawpaq tarpuy puqunqachu, qhasa kanqa. Ajinapi tukuy comunidad qhawanayku tiyan, umachakusqaman jinaqa ama tarpukusuncho ancha ñawpaqtaqa. Qhipa kaq p’unchayqa (Agosto, 3) phuyumun, ajinapi chawpi kaq tarpuymanta, qhipa kaq diakamaqa waliq riwayku. Chaywanqa mana qhasipaqchu tarpuyku”.



“Pachamamanchik mana sanuñachu, kay jinata q’usñi junt’aykamuwanchik, chay unquchichkan”

## “Chay q’ulachu japusqa jallp’itawanpunitaq papitaqa sumaqta puqurqun”

“Q’ulachitupis llusqinchus mananchus chayta qhawallaykutaq. Tata cruz chayta mana paran chayqa q’ulachas waliq ruwakun, paran chayri q’ulachu mana llusqinchu. Chay q’ulachu japusqa jallp’itawanpunitaq papitaqa sumaqta puqurqun, sumaq alimento, wanuwan ninakun, q’uñichan papaman. Tata Cruz chaytaqa mana pararaqachu, chay niyta munan waliqla kananta, chayniqta q’ulachitupis allinta llusqin”.

“Todos Santos chayta paran chayqa, as unquy wata kan, chay yana unquy, papaq cañitasninman yaykun. Kallankutaq waq instituciones, toxicoswanñataq papaykuta janpirpapuyta munawayku, chay mana waliqchu nuqaykupaqqa”.

## “Nichkan paritapis maychus chaylla kanallanta”

“Watullaykutaq ch’aki wata manachay para wata kananpaqqa, uk khuritu tiyan añaskitu nisqa chayta, qhochita tiqmarqun chayqa, ch’aki wata kanqa, niyku: qhochisnintinpi tarpuykuyku. Mana allan chayqa, para wata kanqa nispa qhawallaykutaq. Kay wata mana ancha chhika allarqachu, chayqa paritapis maychus chaylla kananpaq.

Wayra chayamun inti p’utuy chiqamanta chayqá, allin wata kallantaq. Inti yaykumuy chiqamanta wayra jamun chayqá, mana waliq watachu. Kay watarí wayra inti llusqimun chaymanta waliqta jamuspalla kan.

“Mayo killa sut’iyaysitusta ch’aska llusqirqamun, chaytaq kutin qhipaman, chayqa nin kutirpa sumaq puqunanta. Mana kutin chayri, mana kutirpa watachu. Aqnapita jatun tarpuyllamanña ripuyku, manaña qallpamanqa tarpuykuchu”.

## “Qayana qutu urapi kachkarqa”

“Kallantaq waq, qutu (nebulosa) niyku, papa allasqa qayana jina ruwakun. Qayana qutu jatun kachkan chayqa, lumapi sumaq puquy kanqa niyku; urapi juch’uylla kaptinri, vallepi puquy kanqa nispa qhawayku. Kay wata chay qayana qutu urapi kachkarqa, chay niyta munan vallespi puquy kananta.

## “Kutirpa”

“Kutirpaspaq mana chay machu ch’aska kutinchi. Mana waliqchu kachkanman kutirpasta churanapaq. Kunan as tumpallata llusqimun chaymanta chinkapun”.



“Chay q’ulachu japusqa jallp’itawanpunitaq papitaqa sumaqta puqurqun”

## “Qhawarichkani sumaq kananta”

**Teodoro Mamani Calisaya, Ayopaya (Septiembre 21, 2010):**

“Iskay kutitaña paran, jallp’apis juq’unpiña. Kay jamuq watata qhawarisani sumaq kananta, icha heladas jamunqa ñawpaq tarpuykunaman. Agostopi rumis tiqrasqay as chhullunkasqa kachkarqa, qhipan p’unchaykunataq junp’isqa jinalla kachkarqa.

“Atuqsitu mana waqanchu, uk runa masi willarisawarqa, qhipa tarpuy kanqa nispa, as tardella waqasqa, ‘las cuatrota jinaña’. Waqay payqa tawa, phisqa phani sut’iyayta chayqa, sumaq siña, ñawpaq tarpuy; wakinpi waqallaqtaq inti chayarqamuytaña chay, sumaq chawpi tarpuyapaq”.

“Añaskituta rikuni ch’akipi tiqmarikta. Chay as ch’aki wata jina kanqa í; nitaq ancha ch’aki wata nitaq ancha para wata, ñawpa watas jina kanqa. Para wata kananpaqqa, qhuchispi tinqan, papataq qhuchispi sumaqta puqun. Jinapis khuchispiqa icha fracazanman kay wata. Waqladospiqa ch’aki jallp’as ajina í, chaypi mana aciertaymanchu”.

“Kaypiqa uk tarpukunqa Septiembre killa, uktaq Octubre killa, uknintaq Noviembre killa tarpukunqa chay kusata qunqa jinapis Septiembre killa tarpusqata qasa jap’inqa. Mujuta qhawanallataq, muju wiñaraspapunintasin q’alata ch’akirpan, chay qhasa kananpaq. Unquy kananpaqqrí chawpisitunmanta ch’akipuspa t’ipirpan. Kay wata jap’isqapuni puntitasninta chay ñawpaq wiñarasqanta mujukta, chay niyta munan qhasa jap’imunqa ñawpaqkunata jinapis mana libreta chinkachinqachu”.

“Liwqi Liwqi llusqimurqa ñawpaqsituta, chay chiri ñawpamunanpaq llusqimun. Qhipitata llusqimun chayqa sumaq wata kaq. Waq siña kan, p’isqitus phawayqachallantaq, rit’inanpaqqa muyituta achkha phawayqachanku; parananpaqqrí uk chiqallanman rinku, uraman-pataman”.

## “Qhasa ñawpaqsitusta kanqa”

“Kay wata phuyumun kimsantin p’unchaykunata, ñawpaq p’unchaypiqa paramun. Qhasa kananta mana willanchu, jinapis rumi uqhariktiyri chaypitaq willan. Chantá mujuk wiñarasqanpi kallasqataq puntitasnin ch’akirasqa, chay nichkan qhasa tunpa jamunata ñawpaqsituspaq jinapis mana chinkachinqachu”.

## “Pachamaman jaywarinapuni”

“Ñawpata jaywaq kayku tarpurinapaqqa, kunanqa wakillanña, nuqapis evangelioman yaykupuni, tata amitullamantaña mañarikuni. Q’uwaq kayku parapaqpis, ima tiempotaq allanapaqpis, kunanqa tiempo q’ala ujinyasqa, runapis aqnalatataq munasqaykuman jinallaña purichkayku”.

## “Ñawpaq, chawpis waliqlaman rich’akuchkan”

**Leonardo Calisaya (Chillavi, Ayopaya):** “Agosto killapi kimsa p’unchayta

(1,2,3) phuyuyqachariqa waliqlata, qayna wata jinallataq karqa, waliq tarpuylla karqa. Chawpi tarpuy waliq kanqa. Qhipaspaq qhasa jinalla rich’akuchkan í. Chaymanta Muña sumaqta t’ikachkallantaq, chay nichkan, ‘chawpi tarpuyta churariychik’. Mana allin watapaqqa pisillata t’ikan. “Chaymantaq wayra jaqay La Paz (Nor-Oeste) chiqamanta jamun chayqa waliq watallapaq. Kay wata jamurqa allin sinchi wayras. Imayna watachus kawasun?. Atuq waqan as parti partillata Septiembre killamantaraq, payqa waqay Agostopi allin papa puqunanpaqqa. Añaskutaq thawin qhuchi panpasta, lomaspi. Ñawpaq tarpuy ninayan chay”.



## “Aynuqakunapi iskay watata tarpuyku, chunka watata samarin” chaytaqa organizacionpi parlayku”

### “Wakin nativa papas chinkarinña”

**Leonardo Calisaya (Chillavi, Ayopaya). Nillanpuni:** “Ch’askapis tumpallata kutirin, as kutirpa watalla kaspá jinallantaq. Nuqa tarpuniña (waych’ata) kutirpata (chawpi michka) lomaspi, Septiembre qallariypi, llusqinqataq Febrero killapaq. Tarpukun yana papa wayk’us, Q’atawi, Aqhawiri, Luk’is, Q’illu papa wayk’u. Jinataq chinkarinña puka pinta wawas, Canastilla, Yuraq Imilla, Chili papa”. “Aynuqaspi iskay watata tarpuyku chaymanta chunka watata samarin. Aynuqaman yaykuyku uk asambleapi dicisionesta ruwaspa”.



### “Allin kanqa qhipa tarpuykunapaq”

**Felicidad Mamani (Chillavi, Ayopaya):** “Agosto qallariypi phuyu llusqimurqa, jinapis kanman nini qhasa ñawpaq tarpuyqa, rumitapis qhawallankutaq chaypi karqa allin qhasas. Iskay kaq p’unchaypi phuyumullarqataq, chayqa chawpi tarpuy í, chaypaq kallaraqataq qhasa wakin chiqapi, wakinpitaq mana imaptinchus rumipi kallaraqataq qhasas. Kimsa kaq p’uchayqa, waliq nini nuqaqa, parawan sut’iyan sut’iyaqpaqtaq thañipun. Rumispis kusalla karqa. Chayta qhawachkani allin kanqa qhipa tarpuykunapaq nispa”.



“Wakin qhawallankutaq 30, 31 p’unchaykunata, kikillantaq karqa, allinta parapurqa chay p’unchaykunata. Kay wata mana kanchu kutirpaspaq, ch’aska chinkapunña, yaykupunña; kutirpas pisi kanman, pisillata churayku. Qayna watari kutirpa kuraqla karqa”.

“Añaskitu ñawpaqsituspiqa allarqa ch’aki ch’akisituspi, chayqa ukta para qallarinman chayqa astawanchu para rinman, chantá qhuchisitusman yaykurillantaq, jinapi ch’akirillanmantaq. Ajinapiqa pararillanmantaq chaymanta ch’akirillanmantaq wakin wakinpi nichkani”.

#### El fenómeno climático “La Niña” se extendería y afectaría las campañas agrícolas hasta 2012

(23/09/2010). “La Niña”, que en Argentina ha sido sinónimo de sequía, afectaría a las campañas agrícolas 2010-2011 y 2011-2012, similar al 2007-2008 y 2008-2009.

Lo cual incidirá en los cultivos y podría durar hasta el otoño del próximo año.

#### Oficialmente ya ha llegado “La Niña” al océano Pacífico ecuatorial

Posted by emulnews on 21 Septiembre 2010

Finalizado El Niño en otoño de 2009, ya ha llegado La Niña, según la NOAA (US National Oceanic and Atmospheric Administration). Las temperaturas de la superficie del océano Pacífico ecuatorial son entre 1’3 y 1’8 °C más frías que la media. La predicción dicen que La Niña será hasta la primavera de 2011. Dijo Adam Mann.

#### ¿Cómo afecta el fenómeno de La Niña?

América Latina sufrirá sus consecuencias fuertes este otoño/invierno, con sequía en América del Sur y el incremento de los huracanes en el Golfo de México. Chile podría sufrir una gran sequía, que también podría afectar a ciertas zonas agrícolas de Argentina y Brasil (e incluso de India y el centro de Estados Unidos). Los cultivos más afectados serán el maíz, la caña de azúcar, el café y la soja. Ciertas zonas de Brasil, Perú, Ecuador y Bolivia podrían sufrir lluvias torrenciales e inundaciones. Fuente: <http://francishemulnews.wordpress.com/2010/09/21/oficialmente-ya-ha-llegado-la-nina-al-océano-pacífico-ecuatorial/>

#### El gobierno a través del INIAF aprobó una norma sobre semillas:

La norma general sobre semillas (Resolución Administrativa del INIAF 002 del 12 de enero de 2009) es idéntica a la normativa aprobada durante gobiernos neoliberales (Norma General sobre Semillas de Especies Agrícolas, Resolución Ministerial N° 121). Señala que los campesinos ya no pueden almacenar, transportar, distribuir o comercializar sus propias semillas a riesgo de ser sancionados con multas y decomisos incluso con la ayuda de la fuerza pública. ¿Otra vez las transnacionales están influyendo en las instituciones del Estado? Esta resolución **quita a las comunidades campesinas el control y manejo de su propia semilla.**

#### Las semillas serán controladas por las transnacionales.

La norma indica que la semilla necesariamente debe partir de “semillas de categorías altas” que están “bajo la responsabilidad y control directo del obtentor responsable del registro de la variedad” (Art 23 Resolución 002 del INIAF 2009). Lo que quiere decir que la semilla necesariamente deberá ser producida en grandes laboratorios de las empresas semilleras. En todo el mundo el 77% de las semillas



Comunarios de Calientes (Ayopaya) trasladando semillas de los silos de alturas a las parcelas de valle para la siembra (julio 2010)

## ¿Quién controla los alimentos? El gran negocio mundial de las semillas

es controlado por 10 grandes transnacionales y solo 3 (Monsanto, Dupont y Syngenta) controlan el 47% de este mercado, a través de las patentes que les da el derecho de obtentor. En Bolivia son dos empresas/instituciones de “desarrollo” quienes controlan la producción de la semilla “legal” de papa: SEPA y PROIMPA.

La normativa busca en el fondo: **1.- Hacer desaparecer sistema de manejo de semillas nativas. 2.- Obliga al campesino comprar semilla certificada del mercado. 3.- Entrega el control de las semillas a las empresas multinacionales. 4.- Generando dependencia en el uso de productos químicos.**

**Chillavimanta (Ayopaya) comunarios ninku:** “Feriapi jatuchaq chapara papata aswan rantinku, chayri quimicoswan puquchinapaq, wakinqa ajina tarpunku. Nuqari nativa papata churakullanipuni: luk’i papata ch’uñupaq, imilla papa, yuraq imilla, lunka imilla, suta mallku, q’atawi, yana wawita. Wayna Sepata ingenieros apamunku, kaytaq abonowan tarpuna tiyan”.

Según un campesino de Sanipaya-Provincia Ayopaya, los técnicos encargados de la promoción de semillas manejan el siguiente discurso: “compañeros, toda la producción está mal, ya no produce, están enfermas las plantas y las tierras. Aquí está la solución [...] de aquí van a sacar el producto en 3 meses, no como ahora en 5 ó 6 meses. Van a cosechar mucho más por carga, ya no 9 por 1, sino hasta 20 por 1. También ya no van a tener que cagar tanto guano que es mucho trabajo, sino con estos fertilizantes, unas cucharitas, van a solucionar eso”.

#### “Kay industrialización pachamamata, jallp’ata ima unquchin”

El uso de semillas “mejoradas” va acompañada del uso de productos químicos, dañando el medio ambiente lo que genera: la desaparición de variedades nativas; la tierra pierde fuerza, el agua y el aire se contaminan por el uso de fertilizantes y pesticidas químicos. Lo peor, los productos químicos se quedan en la papa que comemos y llegan a tener un sabor desagradable y aguanoso.

**Uk comunario Ayopayapi nirqa:** “Umacharikuyku, kay industrialización pachamamata, jallp’ata unquchin, venenanku, papasta wakin puro fertilizanteswan, quimicoswan puquchinku, chaypi jallp’ata wañuchipunku, jark’anapaqqa oveja wanituwan, oganico wanituswan papa yuramanta wanuta ruwaspa tarpukuna kanman”.

#### Están desapareciendo las papas nativas

El uso de la semilla mejorada reduce la cantidad de variedades. En los últimos 20 años han desaparecido muchas variedades nativas y están siendo reemplazadas por 3 variedades comerciales. **La diversidad de semillas garantiza la resistencia a plagas y enfermedades. Cuando desaparecen recursos genéticos nativos afecta directamente a la alimentación.**

**Testimonio:** “Tarpuyku q’atawi, papa wayk’us, yana papa wayk’us, aqhawiri, q’elli papa wayk’u, chinkarinña puka pinta wawas, yuraq canastillas, yuraq imilla pisi, chili papa chinkallantaq. Tarpukuyku uqa, papa, lisas, isañu. ch’uñupaq luk’i, waych’amanta tunta ch’uñuta ruwayku”.